



11127018

**Dodatok č. 415/CC/17-D2
k Zmluve o úvere č. 415/CC/17
(ďalej „Dodatok“)**

Slovenská sporiteľňa, a. s.

Tomášikova 48, 832 37 Bratislava, IČO: 00151653

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo: 601/B
(ďalej „Banka“)

a

Názov:	Mesto Šaľa
Adresa sídla:	Nám. Sv. Trojice 7, 927 15 Šaľa
IČO:	00306185
(ďalej „Dlžník“)	

Časť 1. Úvodné ustanovenia Dodatku

- Na základe Zmluvy o úvere č. 415/CC/17 zo dňa 23.05.2017, v znení Dodatku č. 415/CC/17-D1 zo dňa 15.05.2018 (ďalej „Úverová zmluva“) uzatvorenej medzi Bankou a Dlžníkom poskytla Banka Úverový rámec vo výške, forme a za podmienok uvedených v Úverovej zmluve:

Úverový rámec:

výška: **3.985.672,35 EUR**

poskytnutý ako:

Splátkový úver č. 1 vo výške: 3.135.672,35 EUR

Zostatok istiny Splátkového úveru

ku dňu 13.06.2019: 2.829.315,35 EUR

Splátkový úver č. 2 vo výške: 850.000,- EUR

➤ ku dňu 13.06.2019 vyčerpaný vo výške: 789.589,28 EUR

➤ Zostatok istiny Splátkového úveru
ku dňu 13.06.2019: 789.589,28 EUR.

- Banka a Dlžník sa dohodli:
 - na navýšení Úverového rámca, a
 - na poskytnutí Splátkového úveru č. 3,
s podmienkami uvedenými v tomto Dodatku.

Časť 2. Obsah Dodatku

- Banka a Dlžník sa týmto dohodli, že Úverová zmluva sa mení nasledovne:

- Ustanovenie čl. I. Základné podmienky, ods. 2., bodu 2.1. Úverový rámec, sa v časti „výška“ a „Spôsob čerpania úverového rámca“ vypúšťa a nahrádza sa nasledovným ustanovením:

výška: **5.235.672,35 EUR**

Spôsob čerpania
úverového rámca:

Splátkový úver č. 1
Splátkový úver č. 2
Splátkový úver č. 3



11127018

- b) na koniec ustanovenia čl. I. Základné podmienky, sa v ods. 2., dopĺňa bod 2.4., ktoré znie:

2.4. Splátkový úver č. 3:

Poskytnutie:

výška: 1.250.000,- EUR

spôsob poskytnutia: v Tranžiach

účet pre poskytnutie Splátkového úveru:

- účet uvedený v Žiadosti o čerpanie, alebo
- účet Dlžníka č. SK82 0900 0000 0051 2430 6282 s následným prevodom na účet uvedený v Žiadosti o čerpanie

Lehota na čerpanie: do 31.12.2020

Účel: financovanie investičných akcií Dlžníka

Úročenie:

typ a výška Úrokovej sadzby: premenná:

Počas Lehoty na čerpanie:

Referenčná sadzba: 12M EURIBOR + marža 0,45 % p.a.

Po uplynutí Lehoty na čerpanie:

Referenčná sadzba: 12M EURIBOR + marža 0,45 % p.a.

Úrokové obdobie:

Počas Lehoty na čerpanie:

3 mesiace, a to kalendárne mesiace

Po uplynutí Lehoty na čerpanie:

3 mesiace, a to kalendárne mesiace

Obdobie úrokovej sadzby: 12 mesiacov, a to kalendárne mesiace

Splácanie:

deň konečnej splatnosti

Splátkového úveru: 30.06.2032

výška a splatnosť splátok istiny: podľa priloženého Splátkového kalendára (príloha Úverovej zmluvy)

spôsob splácania: odpísaním z Účtu pre splácanie

- c) Ustanovenie čl. I. Základné podmienky, ods. 3. upravujúci Poplatky, sa dopĺňa o nasledovné Poplatky:

Spracovateľský poplatok – Splátkový úver č. 3	neuplatňuje sa
Poplatok za monitoring Splátkového úveru č. 3	neuplatňuje sa
Záväzková provízia zo Splátkového úveru č. 3	neuplatňuje sa

- d) na koniec ustanovenia čl. II. Podmienky čerpania a osobitné ustanovenia, sa dopĺňa bod 11., ktorý znie:

11. Vzhľadom k tomu, že:

- a) Banka uzatvorila s Rozvojovou bankou Rady Európy (ďalej len „CEB“) dňa 20.10.2017 Zmluvu o úverovej linke (ďalej len „CEB zmluva“) v rámci vybraných oblastí financovania CEB - Tvorba a



11127018

udržanie pracovných miest, Zlepšenie podmienok bývania v mestských a vidieckych oblastiach a Ochrana životného prostredia (ďalej len „**Úverová linka CEB**“) na podporu malých a stredných podnikov, subjektov z verejného a neziskového sektora a bytových domov prostredníctvom zvýhodnených podmienok financovania. Dlžník má záujem získať podporu z prostriedkov Úverovej linky CEB na realizáciu zamýšľaného projektu (ďalej len „**Projekt 1**“), a to vo forme zvýhodnenej úrokovej sadzby (ďalej len „**CEB zvýhodnenie**“),

- b) CEB je banka Európskej únie, pôvodne založená s cieľom pomoci riešenia problémov s utečencami po 2. svetovej vojne, neskôr zameraná aj na ďalšie oblasti smerom k posilňovaniu sociálnej súdržnosti v Európe. Banka financuje projekty v oblasti sociálnej integrácie, environmentálneho riadenia, verejnej infraštruktúry a ďalších oblastiach so zreteľom na skvalitňovanie životných podmienok a udržateľný rozvoj v členských štátoch Rady Európy,
- c) Dlžník má záujem, aby mu bol v súvislosti so Splátkovým úverom č. 3 poskytnuté CEB zvýhodnenie, preto sa zaväzuje plniť aj nasledovné Povinnosti:
- použiť Splátkový úver č. 3 výlučne na financovanie Projektu 1,
 - poskytovať Banke súčinnosť v rozsahu potrebnom na plnenie povinností Banky z CEB zmluvy, najmä poskytovať Banke vyžiadané informácie, dokumentáciu a záznamy súvisiace s Projektom 1,
 - Dlžník si je vedomý, že Splátkový úver č. 3 je financovaný z Úverovej linky CEB, v rámci ktorej mu je poskytnuté CEB zvýhodnenie vo forme zníženej úrokovej sadzby o hodnotu 0,25 % p.a.,
 - Dlžník vyhlasuje, že pred podpisom Úverovej zmluvy obdržal od Banky informáciu o podmienkach Úverovej linky CEB, oboznámil sa s nimi a súhlasí s nimi,
 - Banka je oprávnená poskytnúť Dôverné informácie týkajúce sa Dlžníka v súvislosti s financovaním podľa Úverovej zmluvy aj zástupcom CEB a ňou povereným osobám, a to v neobmedzenom rozsahu a za účelom splnenia povinností Banky vyplývajúcich z CEB zmluvy,
 - Dlžník týmto udeľuje svoj výslovný súhlas, aby na základe predchádzajúcej výzvy doručenej Dlžníkovi, zástupcovia CEB a ňou poverené osoby mali neobmedzený prístup do priestorov, kde Dlžník vykonáva svoju činnosť, kde sú umiestnené inštalácie a zariadenia týkajúce sa Projektu 1, či iné objekty financovania Projektu 1 alebo záznamy Dlžníka týkajúce sa Projektu 1, a nazerali, vyhotovovali kópie a zapožičiavali originály Dlžníkových účtových kníh a záznamov súvisiacich s Projektom 1 alebo Splátkovým úverom č. 3,
 - Dlžník vyhlasuje, že dohody uzavreté medzi Dlžníkom a treťou stranou, predmetom ktorých je realizácia Projektu 1 financovaného Splátkovým úverom č. 3, sú uzatvorené v súlade s platnými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi EÚ upravujúcimi podmienky verejného obstarávania. Realizácia Projektu 1 je v súlade s právnymi predpismi, ktoré sa týkajú ochrany životného prostredia, zdravia a bezpečnosti,
 - Dlžník sa zaväzuje predložiť Banke všetky sťažnosti podané osobami zúčastňujúcimi sa na realizácii Projektu 1 financovaného Splátkovým úverom č. 3 na Úrad verejného obstarávania Slovenskej republiky a zverejnené vyhodnotenia, či nálezy takýchto sťažností,
 - Dlžník sa zaväzuje uchovávať dokumentáciu súvisiacu s Projektom 1 a Úverom najmenej po dobu 5 rokov odo dňa načerpania poslednej sumy z Úveru,
 - Na účely Úverovej zmluvy sa Členom skupiny dlžníka rozumie Garant, hospodársky spojené osoby a všetky osoby, ktoré sú v zmysle právnych predpisov:
 - ovládané Dlžníkom alebo sú ním zriadené alebo napojené na jeho rozpočet svojimi príjmami a výdavkami alebo príspevkom,
 - Dlžníka zriadili alebo ho ovládajú, alebo Dlžník je napojený na ich rozpočet svojimi príjmami a výdavkami alebo príspevkom, alebo
 - Sú spoločne s Dlžníkom zriadené alebo ovládané treťou osobou.
- e) Podmienky čerpania navýšenej časti Úverového rámca a Splátkového úveru č. 3, v zmysle Dodatku sú:
- 1.1. Dlžník predložil Banke:
- a) písomné potvrdenie Centrálného registra zmlúv vedenom Úradom vlády SR o zverejnení Dodatku s jej prílohami a súčasťami alebo písomné vyhlásenie Dlžníka o zverejnení týchto dokumentov na webovom sídle Dlžníka alebo v Obchodnom vestníku, a to podľa toho, akým spôsobom je v zmysle právnych predpisov Dlžník povinný tieto dokumenty zverejňovať, a



11127018

- b) právoplatné rozhodnutie mestského zastupiteľstva ako Dlžníka o schválení kapitálovej investície, ktorá má byť financovaná z poskytnutého Splátkového úveru č. 3, a
 - c) právoplatné rozhodnutie mestského zastupiteľstva ako Dlžníka, ktorým bolo schválené prijatie návratného financovania vo výške 1.250.000,- EUR, a
 - d) vyjadrenie hlavného kontrolóra Dlžníka o plnení pravidiel pre používanie návratných zdrojov financovania v zmysle zákona o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy po zohľadnení Úveru, a
 - e) platne uzatvorenú a účinnú zmluvu akceptovateľnú pre Banku, predmetom ktorej je financovanie kapitálovej investície schválenej právoplatným rozhodnutím mestského zastupiteľstva ako Dlžníka, uzatvorenú medzi Dlžníkom a schváleným dodávateľom, a
- 1.2. nehrozí, nenastal alebo netrvá Prípád porušenia, a
 - 1.3. nebol urobený úkon smerujúci k výpovedi alebo odstúpeniu od Úverovej zmluvy, a
 - 1.4. zriadenie a vznik Zabezpečenia podľa prílohy k Úverovej zmluve (okrem Zabezpečenia, pre ktorého zriadenie a vznik je podľa Úverovej zmluvy požadovaný iný okamih).

2. Ostatné ustanovenia Úverovej zmluvy nie sú Dodatkom dotknuté.

Časť 3. Poplatky

V súvislosti s uzatvorením Dodatku Banka nebude Banka účtovať Dlžníkovi žiadny Poplatok.

Časť 4. Záverečné ustanovenia Dodatku

- 1. Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpísania obidvomi zmluvnými stranami.
- 2. Ak je Dlžník povinnou osobou a Úverová zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa zákona o slobodnom prístupe k informáciám (zákon o slobode informácií), Dodatok nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť Obchodný deň nasledujúci po dni, v ktorom Dlžník preukáže Banke zverejnenie Dodatku spôsobom podľa VOP.

Príloha:

č. 4 – Splátkový kalendár k Splátkovému úveru č. 3

V Šaľa, dňa 24.6.2019

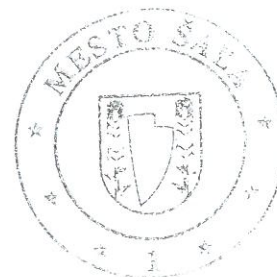
Slovenská sporiteľňa, a. s.

Bc. Branislav Slivka
Senior Relationship Manager

Mgr. Gabriela Nátherová
Relationship Manager

Dlžník
Mesto Šaľa

Mgr. Jozef Belický
Prímátor mesta





11127018

Príloha č. 4 k Dodatku č. 415/CC/17-D2
Zmluvy o úvere č. 415/CC/17

SPLÁTKOVÝ KALENDÁR pre Splátkový úver č. 3

Klient: **Mesto Šaľa**
Pohľadávka: **1.250.000,- EUR**

č.	Dátum	Splátka istiny (v mene EUR)
1.	31.1.2020	8 334,00
2.	29.2.2020	8 334,00
3.	31.3.2020	8 334,00
4.	30.4.2020	8 334,00
5.	31.5.2020	8 334,00
6.	30.6.2020	8 334,00
7.	31.7.2020	8 334,00
8.	31.8.2020	8 334,00
9.	30.9.2020	8 334,00
10.	31.10.2020	8 334,00
11.	30.11.2020	8 334,00
12.	31.12.2020	8 334,00
13.	31.1.2021	8 334,00
14.	28.2.2021	8 334,00
15.	31.3.2021	8 334,00
16.	30.4.2021	8 334,00
17.	31.5.2021	8 334,00
18.	30.6.2021	8 334,00
19.	31.7.2021	8 334,00
20.	31.8.2021	8 334,00
21.	30.9.2021	8 334,00
22.	31.10.2021	8 334,00
23.	30.11.2021	8 334,00
24.	31.12.2021	8 334,00
25.	31.1.2022	8 334,00
26.	28.2.2022	8 334,00
27.	31.3.2022	8 334,00
28.	30.4.2022	8 334,00
29.	31.5.2022	8 334,00
30.	30.6.2022	8 334,00
31.	31.7.2022	8 334,00
32.	31.8.2022	8 334,00
33.	30.9.2022	8 334,00
34.	31.10.2022	8 334,00
35.	30.11.2022	8 334,00
36.	31.12.2022	8 334,00
37.	31.1.2023	8 334,00
38.	28.2.2023	8 334,00
39.	31.3.2023	8 334,00



11127018

40.	30.4.2023	8 334,00
41.	31.5.2023	8 334,00
42.	30.6.2023	8 334,00
43.	31.7.2023	8 334,00
44.	31.8.2023	8 334,00
45.	30.9.2023	8 334,00
46.	31.10.2023	8 334,00
47.	30.11.2023	8 334,00
48.	31.12.2023	8 334,00
49.	31.1.2024	8 334,00
50.	29.2.2024	8 334,00
51.	31.3.2024	8 334,00
52.	30.4.2024	8 334,00
53.	31.5.2024	8 334,00
54.	30.6.2024	8 334,00
55.	31.7.2024	8 334,00
56.	31.8.2024	8 334,00
57.	30.9.2024	8 334,00
58.	31.10.2024	8 334,00
59.	30.11.2024	8 334,00
60.	31.12.2024	8 334,00
61.	31.1.2025	8 334,00
62.	28.2.2025	8 334,00
63.	31.3.2025	8 334,00
64.	30.4.2025	8 334,00
65.	31.5.2025	8 334,00
66.	30.6.2025	8 334,00
67.	31.7.2025	8 334,00
68.	31.8.2025	8 334,00
69.	30.9.2025	8 334,00
70.	31.10.2025	8 334,00
71.	30.11.2025	8 334,00
72.	31.12.2025	8 334,00
73.	31.1.2026	8 334,00
74.	28.2.2026	8 334,00
75.	31.3.2026	8 334,00
76.	30.4.2026	8 334,00
77.	31.5.2026	8 334,00
78.	30.6.2026	8 334,00
79.	31.7.2026	8 334,00
80.	31.8.2026	8 334,00
81.	30.9.2026	8 334,00
82.	31.10.2026	8 334,00
83.	30.11.2026	8 334,00
84.	31.12.2026	8 334,00
85.	31.1.2027	8 334,00
86.	28.2.2027	8 334,00
87.	31.3.2027	8 334,00



11127018

88.	30.4.2027	8 334,00
89.	31.5.2027	8 334,00
90.	30.6.2027	8 334,00
91.	31.7.2027	8 334,00
92.	31.8.2027	8 334,00
93.	30.9.2027	8 334,00
94.	31.10.2027	8 334,00
95.	30.11.2027	8 334,00
96.	31.12.2027	8 334,00
97.	31.1.2028	8 334,00
98.	29.2.2028	8 334,00
99.	31.3.2028	8 334,00
100.	30.4.2028	8 334,00
101.	31.5.2028	8 334,00
102.	30.6.2028	8 334,00
103.	31.7.2028	8 334,00
104.	31.8.2028	8 334,00
105.	30.9.2028	8 334,00
106.	31.10.2028	8 334,00
107.	30.11.2028	8 334,00
108.	31.12.2028	8 334,00
109.	31.1.2029	8 334,00
110.	28.2.2029	8 334,00
111.	31.3.2029	8 334,00
112.	30.4.2029	8 334,00
113.	31.5.2029	8 334,00
114.	30.6.2029	8 334,00
115.	31.7.2029	8 334,00
116.	31.8.2029	8 334,00
117.	30.9.2029	8 334,00
118.	31.10.2029	8 334,00
119.	30.11.2029	8 334,00
120.	31.12.2029	8 334,00
121.	31.1.2030	8 334,00
122.	28.2.2030	8 334,00
123.	31.3.2030	8 334,00
124.	30.4.2030	8 334,00
125.	31.5.2030	8 334,00
126.	30.6.2030	8 334,00
127.	31.7.2030	8 334,00
128.	31.8.2030	8 334,00
129.	30.9.2030	8 334,00
130.	31.10.2030	8 334,00
131.	30.11.2030	8 334,00
132.	31.12.2030	8 334,00
133.	31.1.2031	8 334,00
134.	28.2.2031	8 334,00
135.	31.3.2031	8 334,00



11127018

136.	30.4.2031	8 334,00
137.	31.5.2031	8 334,00
138.	30.6.2031	8 334,00
139.	31.7.2031	8 334,00
140.	31.8.2031	8 334,00
141.	30.9.2031	8 334,00
142.	31.10.2031	8 334,00
143.	30.11.2031	8 334,00
144.	31.12.2031	8 334,00
145.	31.1.2032	8 334,00
146.	29.2.2032	8 334,00
147.	31.3.2032	8 334,00
148.	30.4.2032	8 334,00
149.	31.5.2032	8 334,00
150.	30.6.2032	8 234,00
Spolu		1 250 000,00